II.

(Informacije)

ZAJEDNIČKE IZJAVE

Zajednička izjava Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije

Zakonodavni prioriteti EU-a za 2021.

(2021/C 18 I/01)

Nakon dosad nezabilježene pandemije Unija i njezini građani pokazali su se otpornima. Međutim, nedavno ponovno izbijanje koronavirusa diljem Europe pokazuje da postoji velika potreba da države članice i institucije EU-a nastave djelovati s pažnjom, solidarnosti, oprezom i koordinacijom u upravljanju krizom i njezinu prevladavanju. U slučajevima u kojima su bile potrebne hitne zakonodavne izmjene kako bi se zaštitili životi i izvori prihoda, Europa je pokazala odlučnost i sposobnost da brzo djeluje u duhu istinske europske solidarnosti. EU je također poduzeo goleme mjere za suzbijanje socioekonomskih posljedica pandemije donošenjem višegodišnjeg financijskog okvira u iznosu od 1,074 bilijuna EUR i fonda za oporavak „Next Generation EU" u iznosu od 750 milijardi EUR. Komisija će nastaviti ulagati napore kako bi osigurala široku dostupnost cjepiva protiv bolesti COVID-19 svima kojima je to potrebno.

Strateški prioriteti koje su institucije EU-a utvrdile na početku ovog mandata – zdravija, zelenija, digitalnija, pravednija i socijalna Europa, u kojoj nitko ne smije biti zapostavljen – i dalje će voditi naše odluke i djelovanja te učiniti naša društva i gospodarstva još otpornijima. I dalje smo predani provedbi tih prioriteta, jačanju europskog identiteta i potpunom iskorištavanju potencijala koji Ugovori nude.

Ova Zajednička izjava za 2021., koja se temelji na programu rada Komisije za narednu godinu, dokazuje našu zajedničku odlučnost da ostvarimo praktične promjene koje žele građani i građanke Europe. Sada je vrijeme da se sa strategije prijeđe na provedbu. Zajedničkom izjavom skreće se politička pozornost na ključne zakonodavne prijedloge [1] koje je Europska komisija već predstavila ili će ih predstaviti do jeseni 2021. Tri institucije učinit će sve što je u njihovoj moći kako bi osigurale što veći napredak do kraja godine. Podsjećaju na pozitivan doprinos procjena učinka poboljšanju kvalitete zakonodavstva Unije i na to da će inicijative sa znatnim gospodarskim, okolišnim i socijalnim učincima iz Zajedničke izjave u pravilu biti popraćene procjenom učinka.

Tri institucije slažu se da sljedeće inicijative trebaju biti najveći prioritet kako bi se do kraja 2021. ostvarilo što je više moguće i kako bi se postavili temelji za preobrazbu, oporavak i buduću otpornost Europe:

1. **provođenje europskog zelenog plana,** pri čemu ćemo osigurati da klimatska tranzicija bude pravedna i da nitko ne bude zapostavljen, omogućiti EU-u da postigne klimatsku neutralnost do 2050. i osigurati ambiciozan napredak prema tom cilju do 2030., očuvati bioraznolikost, zaustaviti krčenje šuma, učiniti mobilnost pametnijom i održivijom te zaštititi naše prirodne resurse;

2. **oblikovanje digitalnog desetljeća Europe**, pri čemu ćemo raditi na stvaranju istinski funkcionalnog jedinstvenog tržišta digitalnih usluga unutar sigurnih i etičkih granica, izradi okvira za pouzdanu umjetnu inteligenciju, razvoju vodećeg položaja Europe s digitalnim ciljevima za 2030. i dinamičnom podatkovnom gospodarstvu, razvoju okvira na razini EU-a za sigurnu javnu elektroničku identifikaciju, jačanju privatnosti u elektroničkim komunikacijama i razvoju kompetencija i otpornosti EU-a u području kibersigurnosti, osobito u području financija, uz istodobno pravedno digitalno oporezivanje; nastavit ćemo poticati digitalizaciju, posebno u pogledu obrazovanja, osposobljavanja i zdravlja, te digitalnu suverenost Europe i njezine inovacijske kapacitete;

[1] U okviru redovnog zakonodavnog postupka.

3. **ostvarenje gospodarstva koje će biti na usluzi građanima**, pri čemu ćemo osigurati da oporavak dopre do cijelog društva produbljivanjem jedinstvenog tržišta i jačanjem naših industrija, težiti većoj socijalnoj pravednosti i blagostanju, ublažiti negativne posljedice krize za ranjive društvene skupine i obnoviti našu predanost dinamičnom i gospodarski snažnom kulturnom sektoru. Istodobno ćemo produbljivati ekonomsku i monetarnu uniju, jačati otpornost i održivost europskih banaka i tržišta kapitala, osigurati veću transparentnost u oporezivanju multinacionalnih poduzeća i osigurati pošteno tržišno natjecanje u EU-u i u svijetu;

4. **učiniti Europu snažnijom u svijetu**, pri čemu ćemo jačati europski brend odgovornog vodstva na globalnoj razini i snažno partnerstvo; također smo spremni dati snažan novi poticaj našim transatlantskim odnosima. Promičemo pravila međunarodne trgovine koja se pravilno provode i osiguravaju jednake uvjete za sve;

5. **promicanje slobodne i sigurne Europu**, pri čemu ćemo raditi na dogovoru o novom paktu o azilu i migracijama radi osiguravanja sveobuhvatnog rješavanja migracija i učinkovite kontrole naših vanjskih granica; zaštitit ćemo slobodno kretanje jačanjem schengenskog okvira, poboljšati odgovor Europe na zdravstvene krize. Djelovat ćemo odlučno kako bismo spriječili širenje terorističkih sadržaja i seksualno zlostavljanje djece na internetu;

6. **zaštita i jačanje naše demokracije i obrana naših zajedničkih europskih vrijednosti**, pri čemu ćemo nastaviti jačati sposobnost EU-a da poštuje i štiti vladavinu prava i temeljna prava i slobode te štititi građane od novih prijetnji i zločina. Poboljšat ćemo pravila o europskim političkim strankama i zakladama, kao i o političkom oglašavanju. Osigurat ćemo veću suradnju u prikupljanju dokaza u kaznenim postupcima i poduzeti nove korake za postizanje ravnopravnosti muškaraca i žena na radnom mjestu.

Nadalje, podsjećamo na našu predanost:

— provedbi plana za uvođenje novih vlastitih sredstava;

— radu za Europu bez diskriminacije, s jednakim pravima i mogućnostima za sve;

— oživljavanju politike proširenja i susjedstva te sveobuhvatnoj strategiji s Afrikom;

— borbi protiv pranja novca i financiranja terorizma, poreznih prijevara, utaje poreza i izbjegavanja plaćanja poreza te osiguravanju dobrog i pravednog poreznog sustava;

— suradnji s građanima kako bi imali veći utjecaj na budućnost Europe, među ostalim putem predstojeće konferencije o budućnosti Europe.

Tri institucije radit će zajedno na svim prijedlozima u postupku, vodeći se načelima europske dodane vrijednosti, supsidijarnosti i proporcionalnosti. I dalje ćemo ići naprijed odlučno i učinkovito kako bi Europa mogla ispuniti očekivanja svojih građana kada i gdje je to najvažnije.

Predani smo pravilnoj provedbi i izvršenju postojećeg zakonodavstva.

Mi ćemo, kao predsjednici Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije, redovito pratiti pravodobnu i učinkovitu provedbu ove Zajedničke izjave.

Съставено в Брюксел на десети декември две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el diez de diciembre de dos mil veinte.

V Bruselu dne desátého prosince dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende december to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am zehnten Dezember zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta detsembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the tenth day of December in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le dix décembre deux mille vingt.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an deichiú lá de mhí na Nollag an bhliain dhá mhíle fiche.

Sastavljeno u Bruxellesu desetog prosinca godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì dieci dicembre duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada desmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gruodžio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszadik év december havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għaxar jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, tien december tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em dez de dezembro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la zece decembrie două mii douăzeci.

V Bruseli desiateho decembra dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne desetega decembra leta dva tisoč dvajset.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tionde december år tjugohundratjugo.

За Европейския парламент
Por el Parlamento Europeo
Za Evropský parlament
For Europa-Parlamentet
Für das Europäische Parlament
Euroopa Parlamendi nimel
Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
For the European Parliament
Par le Parlement européen
Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
Za Europski parlament
Per il Parlamento europeo
Eiropas Parlamenta vārdā –
Europos Parlamento vardu
az Európai Parlament részéről
Ghall-Parlament Ewropew
Voor het Europees Parlement
W imieniu Parlamentu Europejskiego
Pelo Parlamento Europeu
Pentru Parlamentul European
Za Európsky parlament
Za Evropski parlament
Euroopan parlamentin puolesta
För Europaparlamentet

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puhemies
Ordförande

За Съвета на Европейския съюз
Por el Consejo de la Unión Europea
Za Radu Evropské unie
For Rådet for Den Europæiske Union
Für den Rat der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu nimel
Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Council of the European Union
Pour le Conseil de l'Union européenne
Thar ceann na Comhairle
Za Vijeće Europske unije
Per il Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes vārdā
Europos Sąjungos Tarybos vardu
Az Európai Unió Tanácsa részéről
Ghall-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea
Voor de Raad van de Europese Unie
W imieniu Rady Unii Europejskiej
Pelo Conselho da União Europeia
Pentru Consiliul Uniunii Europene
Za Radu Európskej únie
Za Svet Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston puolesta
För Europeiska unionens råd

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

За Европейската комисия
Por la Comisión Europea
Za Evropskou komisi
For Europa-Kommissionen
Für die Europäische Kommission
Euroopa Komisjoni nimel
Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή
For the European Commission
Par la Commission européenne
Thar ceann an Choimisiúin
Za Europsku komisiju
Per la Commissione europea
Eiropas Komisijas vārdā –
Europos Komisijos vardu
az Európai Bizottság részéről
Ghall-Kummissjoni Ewropea
Voor de Europese Commissie
W imieniu Komisji Europejskiej
Pela Comissão Europeia
Pentru Comisia Europeană
Za Európsku komisiu
Za Evropsko komisijo
Euroopan komission puolesta
För Europeiska kommissionen

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

David SASSOLI

Angela MERKEL

Ursula von der LEYEN